

UNA OBRA SOBRE EMIL CIORAN EN LENGUA ESPAÑOLA : HISTORIA CULTURAL, ANÁLISIS FILOSÓFICO Y COMPARATISMO

Miguel Ángel Gómez Mendoza

Profesor

Universidad Tecnológica de Pereira-Colombia

Correo electrónico: mgomez@utp.edu.co

Enero de 2018

La editorial de la Universidad Tecnológica de Pereira, con sede en el llamado “eje” cafetero colombiano, publicó la traducción al español de una de las obras escritas en francés por el profesor, intelectual, editor, historiador y pensador rumano Ciprian Vălcan¹: *La concurrence des influences culturelles françaises et allemandes dans l'œuvre de Cioran*. București, Institutul Cultural Român, 2008, 384 páginas.

La traducción en cuestión tiene la siguiente referencia: Ciprian Vălcan. *Influencias culturales francesas y alemanas en la obra de Cioran*. Pereira, Editorial Universidad Tecnológica de Pereira. 2016. 429 páginas. Traducción M. Liliana Herrera A.

La traducción fue divulgada, con presencia de su autor, en el marco del IX Encuentro Internacional Emil Cioran entre el 20 y el 26 de octubre de 2016, celebrado en la ciudad

¹ Entre sus obras destaco la siguientes:: *Recherches autour d'une philosophie de l'image*, Augusta, Timișoara, 1998. *Studii de patristică și filosofie medievală*, Augusta, Timișoara, 1999 (Premio de la sección de din Timișoara de la Unión de Escritores Rumanos). *Eseuri barbăre*, Augusta, Timișoara, 2001. *Filosofia pe înțelesul centaurilor*, Napoca Star, Cluj-Napoca, 2008. *Teologia albinoșilor*, Napoca Star, Cluj-Napoca, 2010. (con Dana Percec) *Elogiul bilbâielii*, All, București, 2011. *Logica elefanților*, All, București, 2013 (con Dana Percec). *French and German Cultural Influences in Cioran's Work*, Lambert Academic Publishing, Saarbrücken, 2013. *Amiel și canibalul*, Cartea Românească, București, 2013. *Metafizica bicicliștilor*, All, București, 2013 (con Dana Percec) – traducción en lengua checa de Hana Herrmannova con el título *Metafyzika cyklistu*, Herrmann & Synove, Praga, 2015. *0. Cioran, un aventurier nemișcat*, All, București, 2015 (en proceso de traducción al español). *Le vecchie e il diavolo* – traducción en lengua italiana de Giovanni Rotiroti y Iulian Francisco Ciubotaru, Joker, Novi Ligure, 2017.

colombiana de Pereira. Tuve la grata y feliz ocasión en este encuentro, organizado por la profesora Herrera y sus jóvenes discípulos cioranianos, de conocer, conversar y escuchar las disertaciones del Ciprian, y obviamente adquirir su obra.

En noviembre del año pasado me propuse leer con la calma que merece esta obra sobre Cioran. Una vez termine su lectura, un verdadero y fascinante viaje por la obra de Cioran, y de paso por una buena parte del espacio cultural rumano, considere oportuno y necesario divulgar una reseña por dos motivos principales. El primero, los lectores hispanoamericanos interesados en la sociedad y la cultura rumana tenemos el privilegio de leer y tener acceso a una obra clave sobre Emil Cioran, concebida y escrita desde la tradición cultural y académica rumana y francesa contemporánea, que se agrega a dos obras más escritas por intelectuales destacados de la cultura y la filosofía de hoy en Rumania, a saber: Ioan Vartic (*Cioran ingenuo y sentimental*. Zaragoza: Mira Editores. 2009. Traducción de Francisco Javier Marina. Pp. 225. Original en rumano: *Cioran naiv și sentimental*. Cluj: Apostrof. 2000) y Gabriel Liiceanu (*E.M. Cioran. Itinerarios de una vida. El apocalipsis según Cioran (última entrevista filmada)*. Barcelona, Ediciones del Subsuelo. Barcelona. 2014. Original en rumano: *Itinerariile unei vieți: Emil Cioran – Apocalipsa după Cioran (ultimul interviu filmat)*. București, Ed. Humanitas, 1995, 2011).

El segundo, contribuir de alguna manera a divulgar el trabajo editorial de la Universidad Tecnológica de Pereira-Colombia y la excelente traducción del francés al español de la profesora Liliana Herrera, quién contó con la colaboración del profesor francés Patrick Petit, radicado en Pereira, y también adscrito al departamento de lenguas modernas de esta universidad.

Tesis o “hipótesis”

Ciprian Vălcan, expone los resultados de un estudio sobre las fuentes francesas y alemanas del pensamiento de Cioran. Considera él que hasta ahora no existe un inventario exacto de las influencias ejercidas sobre el filósofo franco-rumano. Aprecia que el estudio de la obra de Cioran, debe ocuparse de sus obras de síntesis que tratan de los aspectos esenciales de su pensamiento y superar así las aproximaciones sensacionalistas o emocionales, es decir,

indagar sobre las orientaciones profundas presentes en la reflexión de Cioran. ¿Cómo? Indagando las orientaciones de su obra mediante estudios comparativos que den cuenta de un “metabolismo” (metáfora fisiológica: conjunto de reacciones que llevan a la síntesis o a degradar las sustancias) intelectual, de su red de influencias, préstamos y deformaciones que tiene lugar en uno de los más grandes espíritus de la historia de la cultura, y así comprender mucho mejor la manera como se configuran los temas recurrentes de su obra.

Ahora bien, la “hipótesis” central y fundamental del trabajo de Ciprian Vălcan, se comprende mejor en el complejo tránsito cultural que vivió Emil Cioran cuando en 1937 decide abandonar Rumania y radicarse en París, a saber: “En consecuencia el análisis de la forma en que las referencias francesas y alemanas operan en su obra nos permitirá observar en qué medida dependen de la modificación del contexto cultural en el que vive Cioran después de establecerse en París. Así podemos saber si su peso está influido por la transposición de su escritura a otra cultura o si continúa igual después de su decisión de exiliarse (p.23).

Enfoques y método

Dos perspectivas de estudio se emplean para el desarrollo de la “hipótesis”: *historia cultural* (enfoque que estudia tradiciones e interpretaciones culturales de la experiencia histórica de las sociedades, entre ellas su historia intelectual) y *comparatismo* (método de investigación que compara fenómenos equiparables del campo literario, histórico y cultural). La primera, para mostrar el clima o ambiente cultural en el que se configura la presencia y la rivalidad de las influencias alemanas y francesas, en especial a un conjunto de constantes que podrían ayudar a definir la “modernidad” de la cultura rumana. Respecto a la segunda, me atrevo a decir que el *Comparatismo* como método de análisis histórico y filosófico empleado por Ciprian Vălcan, tiene, entre otras, características lo que él llama “criterio cuantitativo” para el estudio de las fuentes documentales (“corpus”) de Emil Cioran y las que influyen sobre su obra: “...enfocándonos específicamente en Cioran, señalaremos la manera en que las imágenes, estables y variables, de los franceses y de los alemanes se esbozan a lo largo de su obra. A partir de ahí miraremos cómo estos

retratos se modifican a lo largo del tiempo y si existen unas diferencias significativas de perspectivas entre sus escritos de lengua rumana y sus obras francesas.” (P. 24).

Precisamente en la sección D del apartado 2 del primer capítulo², Personalidades francesas y alemanas en la obra de Cioran”, el lector podrá encontrar un excelente ejemplo de un método de análisis de contenido, por cierto nada mecánico, todo lo contrario, creativo y flexible, para establecer un soberbio inventario analítico de la “medida” de los personajes franceses y alemanes que influyeron en su obra. Este análisis se realizó sobre el *corpus* total de la obra publicada en la vida de Cioran, que incluye además de los 16 libros conocidos, dos más que comprenden una selección importante de sus publicaciones. Ciprian Vălcan, procede de la misma manera con los *Cuadernos*, camino que lo conducirá hacia la elaboración de imponentes y precisas síntesis como demostración analítica de sus “hipótesis” en dos de los tres de grandes apartados de su estudio: *II. La influencia de la filosofía alemana en el pensamiento de Cioran* y *II. Influencias culturales francesas en la obra de Cioran*.

En este marco, Ciprian Vălcan, establece una preponderancia de personalidades francesas en todos los apartados o segmentos de la obra analizada. En el caso de la obra publicada durante la vida de Cioran, comprueba un cierto equilibrio (91 personalidades francesas y 85 alemanas). Llama la atención que la situación cambia respecto a los *Cuadernos*³ donde la relación es 2:1 (159 franceses y 71 alemanes). Ahora bien, varias y sutiles razones plantea el profesor Vălcan, para explicar este hallazgo de análisis documental. Ahí es donde entra en juego un proceso argumentativo profundo y complejo de *comparatismo* que el lector podrá encontrar a lo largo del libro. Al respecto cito en extenso solamente dos ejemplos: (a) “(...) Cioran *el adulto*, y luego Cioran *el viejo*, se niega a identificarse con las creencias del período rumano consideradas como ingenuidades simples y juveniles, proyecciones peligrosas e ideológicas de nefastas consecuencias para el desarrollo de su vida posterior (...)” (p. 117, cursiva original); (b) “Por consiguiente, las personalidades francesas van a

² “1. Influencias culturales francesas y alemanas en la cultura rumana: la rivalidad-. 2. La imagen de los franceses y de los alemanes en las obras cioranianas. D. Personalidades francesas y alemanas en la obra de Cioran.” (Pp.. 107-119).

³ *Cahiers*. París, Gallimard, 1997, 998 p.

poblar, cada vez en mayor número, el universo complejo del sistema de referencias cioranianas sin que esta preponderancia cuantitativa implique una hegemonía respecto a la profundidad del pensamiento de Cioran. (...) entre los nombres mencionados con más frecuencia en sus textos, la importancia de los alemanes es mucho mayor que la de los franceses de modo que, aunque los franceses sean más numerosos, las personalidades más importantes siguen siendo alemanes (...)” (p. 118-119). Pero, ¡cuidado! Ciprian Vălcan, nos advierte, apelando a la obra de Ion Vartic⁴, sobre la existencia de una tensión paradójica entre la vida y la obra de Cioran: su intención manifiesta y vanidosa de encontrarse por fuera de toda influencia posible y *libresca*, siguiendo únicamente los impulsos de su cuerpo y dejándose gobernar completamente por las revelaciones dictadas por sus experiencias orgánicas.

Tres grandes partes, tres tesis

Hemos anotado al comienzo que la obra del profesor Ciprian Vălcan, tiene tres grandes apartados, a saber: (1) influencias culturales francesas y alemanas en la cultura rumana: la rivalidad; (2) la influencia de la filosofía alemana en el pensamiento de Cioran y (3) influencias culturales francesas en la obra de Cioran, complementados con un prólogo del profesor español Joan Manuel Marín (“Cioran en sus contextos”), conclusiones, bibliografía (la obra de Cioran, obras sobre Cioran, otras obras) y un índice de autores. A continuación una breve referencia general a algunos aspectos de estas tres partes y las conclusiones.

En la primera parte, un lector latinoamericano, podrá percibir en el desarrollo argumentativo y lectura del primer apartado de la primera parte de la obra, un cierto aire de “familia” y parecido, cuando se piensa en la “identidad” de la cultura y de las naciones

⁴ Ver: “El epígono de Job”, donde Ion Vartic muestra a un Emil Cioran como un *Privatdenker* (“pensador privado”) recluso en su intimidad y opuesto al *profesor publicus ordinarius* (el profesor universitario de filosofía). <<En repetidas ocasiones, recuerda a un mendigo parisino al que le dijo: “Oye, tú eres el filósofo más grande de París, el único gran filósofo contemporáneo”. Él me respondió: “Te ríes de mí, te burlas de mí”. Y yo le conteste: “No, ni hablar. Te lo he dicho porque tu *vives*, reflexionas continuamente; experimentas los problemas y dichos problemas están entrelazados con tu propia vida”. Su existencia me acordaba a la de los sofistas griegos que se dedicaban a conversar en calles y plazas. Sus palabras se confundían con la vida misma.>> (Ver: Ioan Vartic. *Cioran ingenuo y sentimental*. Zaragoza: Mira Editores. 2009. Traducción de Francisco Javier Marina. Pp. 225. Original en rumano: *Cioran naiv și sentimental*. Cluj: Apostrof. 2000).

latinoamericanas. En la pluma refinada y precisa de un pensador rumano como Ciprian Vălcan, el apartado (*I. Influencias culturales francesas y alemanas en la cultura rumana: la rivalidad. 1. La cultura rumana: complejos de inferioridad, modernización, problemas de identidad*), se extiende en una larga duración desde mediados del siglo XIX hasta bien entrada la mitad del siglo XX, y tiene un doble beneficio histórico y cultural: de una parte, conocer de manera directa a través de los elementos de imitación y modernización de la cultura y la sociedad rumana, los medios de superación del atraso y el subdesarrollo para entender un destino civilizatorio que Cioran aprecia problemático y definitorio de Rumania como país y nación europea; y de otra parte, conocer y oír por primera vez, además de Mircea Eliade, las referencias a nombres de intelectuales y políticos decisivos para comprender la rica y sugerente historia cultural y política moderna y contemporánea rumana: Mihai Ralea, Lucian Boia, Ion, C. Brătianu, Vlad Georgescu, Dinicu Golescu, Gabaret Ibrălieanu, Nae Ionescu, Nicolae Iorga, Sorin Mitu, Tudor Vianu, Titu Maiorescu, Jacob Negruzzi, Theodor Rosseti, Eugen Lovinescu, Ștefan Zeletin, Constatin Noica, Petru Comarnescu, entre otros.

En el segundo apartado, el autor lleva a cabo un juiciso y sistemático ejercicio de comparación con un estilo de escritura claro y nitido que sus lectores agradecemos, de análisis de las relaciones que tuvo Cioran con autores alemanes (Nietzsche, Schopenhauer, Simmel, Weininger, Spengler) y franceses (Pascal, Valéry y Barrès).

Ahora bien, ¿cómo procedió Ciprian Vălcan en su análisis e interpretación? Citemos en extenso sus palabras para dar respuesta a esta pregunta: “La selección de estas personalidades ha sido elaborada según tres criterios: primero, el número de referencias presentes en los textos cioranianos; segundo, las confesiones de Cioran acerca de la influencia que estos autores ejercieron sobre él o de la frecuencia con la cual los consultaba. Tercero, las opiniones de los exégetas sobre las principales influencias en el pensamiento cioraniano. Por la superposición de estos criterios, hemos obtenido una lista que desde nuestro punto de vista, comprende a los autores que han sido más significativos en la configuración de la obra cioraniana. Determinaremos la profundidad de las influencias ejercidas por éstos en Cioran, su carácter duradero o estrictamente circunstancial, en qué

medida son visibles ya sea a lo largo de su vida, ya sea en un período limitado de tiempo, y la manera en la que el paso por el medio cultural francés modifica o no estas tendencias. Estudiaremos las estrategias cioranianas de camuflaje de las influencias así como las deformaciones creadoras a las cuales somete sus fuentes integrándolas de un modo orgánico o su pensamiento.” (p. 24)

Conclusiones

Con el riesgo de simplificar o mal interpretar en extremo la sutileza, profundidad y el matiz analítico de las veinte conclusiones que encontré como lector en la obra de Ciprian Vălcan, destacaré a continuación una relación de algunas de ellas.

La cultura rumana

En la modernización cultural rumana las influencias francesas y alemanas son antagónicas y sirven de paradigmas rivales para intentar explicar el proceso por el cual se pasa del analfabetismo y del subdesarrollo a un evidente progreso económico y a la introducción de estructuras institucionales occidentales en Rumania, acompañado de un sólido esfuerzo para extender la educación formal.

Las modalidades, desde las cuales los contemporáneos de Cioran se relacionan con el modelo francés, muestran que las críticas a Francia y a los franceses son el resultado de considerar una cierta equivalencia simbólica de lo que debe ser una cultura “civilizada” y “occidentalizada”, de una parte: racionalismo, régimen democrático, progreso, estima por la expresión clara, coherente y lógica, de otra parte: la presencia de un burgués, con sus costumbres y sus mediocridades, cobardías, esto es, la decadencia. Cioran se muestra duro crítico del “sentimiento francés de la existencia”.

Los cambios temporales de la obra de Emil Cioran, evidencian una modificación radical en sus libros publicados en francés: el paso de la idealización de los alemanes a una crítica de los aspectos del espíritu alemán o germano, el abandono de su simpatía juvenil por lo

alemán, acompañado de una cierta rehabilitación del modelo francés, caracterizado, entre otros elementos, por el escepticismo.

Como señalamos más arriba, el ejercicio de análisis cuantitativo del “corpus” de obras de Cioran arroja un inventario exhaustivo de la influencia específica y cambiante de las personalidades francesas y alemanas, en dos sentidos: las referencias francesas son más grandes que las alemanas (no obstante en el caso de obra publicada en vida, la relación es casi equilibrada, es decir 91 francesas y 85 alemanas), Se establece un aumento de las referencias francesas en sus obras publicadas en París respecto a las alemanas: en los *Cuadernos* aparecen 159 franceses y 71 alemanes.

La influencia de la filosofía alemana

Para establecer la influencia de la filosofía alemana en el pensamiento de Emil Cioran, Ciprian Vălcan, se adentra en la búsqueda de las confesiones explícitas del pensador rumano así como en la lectura y análisis profundo de sus escritos, sin descuidar las opiniones de los comentaristas. Se derivan entonces cinco estudios *comparativos* a partir de las fuentes relacionadas con Friedrich Nietzsche, Artur Schopenhauer, Otto Weininger, Oswald Spengler y Georg Simmel.

De manera muy sintética, y sin entrar en los detalles analíticos y filosóficos que caracteriza el desarrollo y las conclusiones de la obra del profesor Vălcan, me atrevería a destacar algunas ideas sobre cada una de estas influencias: (a) la relación de Cioran con el pensamiento de Nietzsche, tuvo como punto de partida la radical transformación de la imagen del pensador alemán, de su visión de juventud y de paso a un distanciamiento (presente en la obra en lengua francesa) que asume una disolvente mezcla entre un escepticismo agrio y una meditación oriental sobre la vacuidad; (b) Cioran, destaca de Schopenhauer sus violentos estallidos de humor o su extraordinaria preocupación por la pureza estilística de sus escritos. El alemán es un compañero de diálogo pero no un maestro; un contrincante temible pero no una fuente de inspiración. Con Schopenhauer, Cioran escribe brillantes y exquisitos comentarios sobre los filósofos académicos

universitarios, su jerga para incautos e iniciados y su obscura y pedante escritura; (c) la influencia de Simmel se halla en algunos escritos rumanos de Cioran publicados en la prensa rumana de entreguerras, y se orienta hacia el tema del carácter trágico de la vida y la relación de la vida con sus formas; (d) Wenniger llama la atención de Cioran durante su período de adolescencia y juventud, por sus comentarios y apreciaciones sobre el “misterio” de la mujer y la naturaleza enigmática del amor; (e) La influencia de Spengler sobre Cioran se muestra profunda y resistente al paso del tiempo en su obra rumana y francesa. Temas spenglerianos como la morfología de la cultura y la cuestión de la decadencia, se asocian en Cioran con la idea de catástrofe y el fin apocalíptico de la humanidad.

La influencia del pensamiento francés

Las referencias a Blaise Pascal, Paul Valéry y los moralistas (François de La Rochefoucauld, Nicolas Chamfort y Michel de Montaigne) y Maurice Barrès son esenciales para comprender el período de madurez del pensamiento de Cioran y también para ubicar su obra en la nueva tradición cultural en la que se integra desde 1937: su exilio parisino.

Cioran tiene en alta estima a Pascal, se identifica con su manera de considerar el absurdo que dirige la existencia humana, aprecia su pensamiento ascético y sus sentencias y lo compadece por el sufrimiento que caracterizó su vida. Es un modelo para Cioran, entre otras razones, porque extrae todo su conocimiento de una experiencia personal más allá de cualquier influencia libresca o impulso lúdico.

Los moralistas La Rochefoucauld, Chamfort y Montaigne son importantes para Cioran en sus volúmenes franceses, porque son lucidos observadores del hombre y de sus vicios connaturales. Prefiere a La Rochefoucauld por la ferocidad de su escritura y el análisis despiadado de los defectos de la humanidad. Ahora bien, las influencias de los moralistas se manifiestan en los temas de muchos de sus aforismos y algunos de sus temas predilectos.

La relación de Cioran con Valéry, está alimentada por la hostilidad contra su antiguo maestro, cuya sombra e influencia amenaza la intensidad su originalidad. Como anota Ciprian Vălcan, Cioran se propone contradecir de manera sistemática una serie de temas de la obra de Valéry y sus soluciones y opone la fuerza de lo irracional, de lo imprevisible y de lo efímero para demostrar el error en que se encuentran los partidarios de un racionalismo total gobernado por la exigencia de lo cerebral, del cálculo, del proyecto.

Por último, Barrès, luego de Pascal y Baudelaire, es el autor francés en la época de juventud rumana de Cioran, el más mencionado. Su nombre que luego desaparece en los escritos en lengua francesa de Cioran, es mencionado apenas cuatro veces en los *Cuadernos*. Si bien las referencias a este moralista francés no es una fuente mayor en la comprensión global y de conjunto de la obra de Cioran, Ciprian Vălcan considera necesario plantear una hipótesis analítica y comprensiva con un doble motivo: “(...) hemos propuesto la hipótesis acerca de que dos motivos secundarios pero recurrentes presentes en sus volúmenes, son inspirados por las reflexiones de Barrès. Se trata del retrato de Élizabert de Austria y las meditaciones sobre España y los españoles, fuentes siempre exploradas por Cioran con inmensa pasión.” (p. 394). Cioran respecto a los españoles, ofrece un diagnóstico que se concentra en su decadencia alimentada por una religiosidad extrema como obstáculo para adaptarse a los valores de la modernidad.

Para concluir esta reseña, los lectores hispanoamericanos y los interesados en la cultura rumana, tenemos la oportunidad de acceder a una obra del profesor rumano Ciprian Vălcan, caracterizada por un estilo sobrio, claro, preciso, profundo y analítico. El lector podrá familiarizarse con la obra de Emil Cioran, y con aspectos y dimensiones de la cultura e historia moderna de Rumania, repito, en este caso partir de la perspectiva y el conocimiento detallado y específico de un gran pensador, filósofo y ensayista rumano: Emil Cioran.

Ciprian Vălcan

*Influencias culturales
francesas y alemanas
en la obra de
Cioran*



Traducción
M. Liliana Herrera A.

Tabla de contenido

Agradecimientos 5

Cioran en sus contextos. A modo de prólogo

Joan M. Marín 11

Introducción 23

I. Influencias culturales francesas y alemanas

en la cultura rumana: la rivalidad 29

1. La cultura rumana: complejos de inferioridad, modernización, problemas de identidad 31

A. Complejos de inferioridad. 31

B. El inicio de la modernización:

influencias occidentales 42

C. Paradigmas rivales concernientes a la modernización 54

2. La imagen de los franceses y de los alemanes en las obras cioranianas 67

A. La crítica al modelo cultural francés 67

B. El retrato de los franceses 92

C. El retrato de los alemanes 106

D. Personalidades francesas y alemanas

en la obra de Cioran 116

II. La influencia de la filosofía alemana en

el pensamiento de cioran 131

1. Cioran y la filosofía de Nietzsche 133
 - A. El retrato de Nietzsche 133
 - B. La influencia de Nietzsche en el pensamiento de Cioran 148
 - a. Ontología 152
 - b. Gnoseología 160
 - c. Moral y religión 181
2. La influencia de Schopenhauer en la obra de Cioran 192
 - A. El retrato de Schopenhauer 193
 - B. Las ideas schopenhauerianas en la obra rumana de Cioran 197
 - C. Influencias schopenhauerianas en la obra francesa de Cioran 213
3. Cioran y Simmel 230
 - A. Simmel como personaje trágico 231
 - B. El carácter trágico de la vida 233
4. Cioran y Weininger 245
 - A. El retrato de Weininger 245
 - B. La mujer y el significado del amor 248
5. Cioran y Spengler 266
 - A. La morfología de la cultura en resumen 269
 - B. La Transfiguración de Rumania como volumen de inspiración spengleriano 274

C. Las ideas spenglerianas en la obra francesa
de Cioran 281

**III. *Influencias culturales francesas en la obra
de Cioran*** 289

1. Cioran y Pascal 291

A. La imagen de Pascal en los escritos cioranianos 291

B. La antropología de Pascal 301

C. El hombre de Cioran y sus rasgos pascalianos 315

2. Cioran y los moralistas 328

A. El retrato de los moralistas 328

B. Las influencias de los moralistas en la obra
de Cioran 336

3. Cioran y Valéry

A. El retrato de Valéry 336

B. Cioran y la influencia de Valéry 343

4. Cioran y Barrès 369

A. La imagen de Barrès en los escritos de Cioran 369

B. El retrato de Élisabeth de Austria 371

C. España y los españoles 376

Conclusiones 385

Bibliografía 395

A. La obra de Cioran 395

B. Obras sobre Cioran 396

C. Otras obras 398

Índice de Autores 421